

# 闘わなければ、呑み込まれる

今、暴かれる巨大麻薬コネクション!

## ——本年度アカデミー賞大本命!——

第66回ニューヨーク批評家協会賞  
作品賞/助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ/監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

ナショナル・ボード・オブ・レビュー賞  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ/作品賞

第4回ラスベガス批評家協会賞  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ/助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ

第4回トロント批評家協会賞  
主演男優賞 ヘニチオ・デルトロ/監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

第26回ロサンゼルス批評家協会賞  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

サンディエゴ批評家協会賞  
助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ

第58回ゴールデン・グローブ賞受賞

助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ/脚本賞 スティーブン・ギャガン

第6回放送映画批評家協会賞  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ/脚色賞 スティーブン・ギャガン

第5回ゴールデン・サテライト賞  
作品賞/監督賞 スティーブン・ソダーバーグ  
アンサンブル・キャスト賞 (Special Achievement Award)

第1回AFI MOVIE OF THE YEAR  
AFI A-ヒーロー・オブ・ザ・イヤー ベスト10  
(American Film Instituteが選んだ2000年のベスト映画10本の1つ)

オンライン批評家協会賞  
助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ

第9回サウスイスタン批評家協会賞  
助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ/脚色賞 スティーブン・ギャガン

第35回全米批評家賞  
助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

第5回フロリダ批評家協会賞  
作品賞/助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

第35回カンザス・シティ批評家協会賞  
作品賞/助演男優賞 ヘニチオ・デルトロ  
監督賞 スティーブン・ソダーバーグ

他、受賞多数

マイケル・ダグラス

ヘニチオ・デルトロ

キャサリン・ゼタ=ジョーンズ



ドン・チードル

デニス・クエイド

# トラフィック

スティーブン・ソダーバーグ監督の最高傑作!

イニシャル・エンターテインメント・グループ提供 共同提供 USAフィルムズ、ヘドフォード・フォールズ/ローラ・ヒックフォード・プロダクション

ドン・チードル、ヘニチオ・デルトロ、マイケル・ダグラス、ルイス・リスマン、デニス・クエイド、キャサリン・ゼタ=ジョーンズ  
トラフィック、キャストイング・デブラ・セン、C.S.A.、音楽・クリフ・マルチネス、コスチューム・デザイナー・ルイス・フロウグラー、編集・スティーヴン・モリソン、プロダクション・デザイナー・リック・メッシーナ  
製作総指揮・リチャード・ソロモン、マイク・ニューエル、キャメロン・ジョーンズ、グラハム・キング、アンドレアス・クライン、製作・エドワード・ズウィック、マーシャル・ハース・ロフツィック、ローラ・ヒックフォード  
脚本・スティーブン・ギャガン 監修・スティーブン・ソダーバーグ シナリオブック・新潮文庫刊 配給・日本ヘラルド映画 www.herald.co.jp

TRAFFIC

www.trafficmovie.net

www.trafficmovie.net

www.trafficmovie.net

# 本年度アカデミー賞 主要5部門ノミネート!

作品賞/監督賞:スティーブン・ソダーバーグ/脚色賞:スティーブン・ギャガン/助演男優賞:ベニチオ・デル・トロ/編集賞

ゴールデン・グローブ賞 助演男優賞:ベニチオ・デル・トロ/脚本賞:スティーブン・ギャガン  
NY批評家協会賞3部門、LA批評家協会賞、全米批評家協会賞他

## 世界の映画賞30部門以上独占受賞!!

### 全米震撼!マスコミ大絶賛! 観客大熱狂!の衝撃作、遂に日本上陸!!

2000年12月25日にアメリカで公開されるやいなや、観客が劇場のまわりに長蛇の列を作り、チケットは全て完売——スクリーンごとの観客動員数で桁外れな記録的数字を生み出した「トラフィック」。ゴールデン・グローブ賞で最多受賞を果たし、世界の映画賞を片っ端から総なめ。今、アカデミー賞に最も近い映画と全米中を熱狂させるなど、空前の加熱ぶりを見せる本作品の日本公開がついに決定した!

### 巨大麻薬コネクション"トラフィック"をめぐり、男たちの熱いドラマがサスペンスフルに、スリリングに展開する!

アメリカの裏社会に根深く浸透し、巨大な陰の経済を形成する麻薬密売ルート。その中でも、アメリカとメキシコを結ぶ巨大な麻薬コネクション"トラフィック"をめぐって、様々な欲望や陰謀に満ちた事件が繰り広げられる。じわじわと暴かれていく、その"闇"の実態に果敢に挑んでいく男たち。今までの全ての問題作、衝撃作を超越し、圧倒的な"映画の力"を見せつけたこのドラマに、観客は完全にノックアウトされる。

### スティーブン・ソダーバーグ史上初の快挙! そして最高のスタッフ・キャスト集結!

「セックスと嘘とビデオテープ」でデビューし、その初監督作がカンヌ国際映画祭のパルムドールを受賞、弱冠26才の若さで才能を開花させたスティーブン・ソダーバーグ。その後、数々の作品に監督、脚本家、製作として携わり、ヒット作を連発。そして今年、「トラフィック」と「エリン・プロコピッチ」で名実共にハリウッドの頂点を極めた。本年度アカデミー賞で、上記2作品で史上初の作品賞、監督賞で同時ダブル・ノミネートという快挙を成し遂げたのだ。リアルさを追求した独特の手法を確立し、映画界をうならせてきた彼が本作で「巨大麻薬コネクション」を背景に、新たなジャンルに挑む。

キャストはアカデミー賞俳優のマイケル・ダグラスを筆頭に、「エンタラップメント」で世界中を魅了したキャサリン・ゼタ・ジョーンズ。夫婦初競演という話題もさることながら、アカデミー賞の男優賞は確実とされるベニチオ・デル・トロの演技が全米マスコミの絶賛を浴びている。その他「アウト・オブ・サイト」のドン・チードルと「オーロラの彼方へ」のデニス・クエイドといった名優が集結し、緊迫感あふれるドラマを展開する。

## トラフィック

2000年/アメリカ映画/イニシャル・エンターテインメント作品/2時間28分/ビスタ・サイズ/ドルビー-SRD、SDDS  
字幕翻訳:岡田社平/シナリオブック:新潮文庫刊  
配給:日本ヘラルド映画 [www.herald.co.jp](http://www.herald.co.jp)

[www.trafficmovie.net](http://www.trafficmovie.net)

## 4月G.W.待望のロードショー!!

東西線木場駅 1-10-10 3F 駐車場完備 03  
109シネマズ木場 (5683)  
0109